

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Союзным правительством Союзной Республики Югославии о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 1228 · от 21.10.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 21 октября 1998 г. N 1228

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Союзным правительством Союзной Республики Югославии о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Югославской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Союзным правительством Союзной Республики Югославии о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации завершить с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоры с Югославской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации Е.Примаков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и
Союзным правительством Союзной Республики
Югославии о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Союзное правительство Союзной Республики Югославии, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию и совершенствованию сотрудничества в области международных автомобильных перевозок пассажиров и грузов между двумя странами и транзитом по их территориям и в соответствии с принципом взаимности и взаимовыгоды, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Положения настоящего Соглашения и Протокола о применении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Союзным правительством Союзной Республики Югославии о международном автомобильном сообщении, являющегося его неотъемлемой частью, применяются к международным автомобильным перевозкам пассажиров и грузов между государствами Договаривающихся Сторон, транзитом по территориям государств Договаривающихся Сторон, а также к перевозкам грузов в (из) третьи страны.

2. Перевозки, указанные в пункте 1 настоящей статьи, осуществляются автобусами и грузовыми автотранспортными средствами, зарегистрированными на территории государств

Договаривающихся Сторон.

Статья 2

1. Понятия, применяемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

а) "перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Союзной Республики Югославии к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

б) "автотранспортное средство":

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также прицеп для перевозки багажа;

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

в) "перевозка в(из) третью страну" - перевозка, осуществляемая перевозчиком одной из Договаривающихся Сторон с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если при этом маршрут перевозки проходит через территорию страны, где зарегистрировано автотранспортное средство.

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами государств Договаривающихся Сторон. В этих предложениях должны быть указаны наименование перевозчика, маршрут следования, расписание движения, тариф, пункты остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также период и регулярность перевозок.

Статья 4

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обоими государствами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на те участки пути, которые проходят по территориям их государств.

3. На каждую нерегулярную перевозку пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

4. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подписи компетентного органа государства Договаривающейся Стороны, выдавшего разрешения.

5. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 5

1. Не требуются разрешения на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами в случаях, когда одна группа пассажиров перевозится на одном и том же автобусе во время всей поездки:

а) если эта поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус:

б) если эта поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус покидает эту территорию пустым, или если автобус въезжает пустым, чтобы забрать доставленную ранее группу пассажиров.

2. Не требуется разрешение при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель должен иметь список пассажиров, заверенный перевозчиком.

Статья 6

1. Перевозки грузов между обоими государствами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 7 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автотранспортными средствами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в разрешении.

3. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа государства Договаривающейся Стороны, выдавшего разрешение.

4. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 7

1. Разрешения, указанные в статье 6 настоящего Соглашения, не требуются при выполнении перевозок:

- а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радиопередач и телевизионных передач;
- г) тел и праха умерших;
- д) почты;
- е) поврежденных автотранспортных средств;
- ж) движимого имущества при переселении;
- з) грузов, на перевозку которых в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения получено специальное разрешение;
- и) грузов грузовыми автотранспортными средствами грузоподъемностью не более 3,5 тонны и общим весом до 6 тонн.

Разрешения не требуются также для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "в" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон по взаимному соглашению могут дополнить перечень перевозок, предусмотренный пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 8

1. Когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышает установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также когда перевозятся опасные грузы, перевозчик должен предварительно получить специальное разрешение компетентного органа государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Если указанное в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение

автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 9

Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Статья 10

Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 11

На перевозку грузов в (из) третьей страны требуется особое разрешение компетентного органа государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 12

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.
2. Национальное или международное водительское удостоверение должно соответствовать образцу, установленному Конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 года (г. Вена).
3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных органов государств Договаривающихся Сторон.

Статья 13

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами в день платежа соглашениями о платежах.

Статья 14

1. Перевозки пассажиров и грузов по территориям государств Договаривающихся Сторон, а также перевозки транзитом по их территориям, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон на основе настоящего Соглашения, а также автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются на основе взаимности от сборов, связанных с выдачей разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, а также с использованием автомобильных дорог.
2. Положения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, относятся к сборам, взимаемым за проезд по платным автомобильным дорогам, мостам и тоннелям.

Статья 15

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:
 - а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;
 - б) смазочные материалы в количествах, необходимых для нормальной эксплуатации автотранспортного средства во время перевозки;
 - в) запасные части и инструменты, предназначенные для вынужденного ремонта в пути автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.
2. Неиспользованные запасные части и инструменты подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны, либо уничтожены под таможенным контролем, либо сданы в порядке, установленном на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 16

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии

обязательного страхования гражданской ответственности. Перевозчик должен заранее застраховать каждое автотранспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

Статья 17

В отношении пограничного, таможенного, фитосанитарного, санитарного и ветеринарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство каждого из государств Договаривающихся Сторон.

Статья 18

Пограничный, таможенный, фитосанитарный, санитарный и ветеринарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов осуществляется вне очереди.

Статья 19

Перевозчики Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила дорожного движения и законодательство государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 20

В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентные органы государства Договаривающейся Стороны, на территории государства которой зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов государства Договаривающейся Стороны, на территории которой произошло нарушение, осуществить независимо от законодательства своего государства одно из следующих мероприятий:

- а) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение;
- б) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение о том, что в случае повторения нарушения разрешение на осуществление перевозок будет отменено на определенный срок либо аннулировано;
- в) отменить на определенный срок либо аннулировать разрешение, выданное на основании настоящего Соглашения.

Компетентные органы государства другой Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

Статья 21

С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут осуществлять непосредственные контакты, проводить по предложению одной из Договаривающихся Сторон консультации для решения вопросов, связанных с выдачей разрешений для перевозок пассажиров и грузов, а также обмениваться опытом и информацией об использовании выданных разрешений.

Статья 22

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участницами которых являются Российская Федерация и Союзная Республика Югославия, будут решаться в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 23

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 24

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 25

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу Соглашения.
2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и прекращает свое действие по

истечении 90 дней с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем желании прекратить его действие.
Совершено в г. " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и сербском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Союзное правительство
Российской Федерации Союзной Республики Югославии

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством Российской Федерации
и Союзным правительством Союзной Республики Югославии
о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Союзным правительством Союзной Республики Югославии о международном автомобильном сообщении, подписанного в г. (далее именуется - Соглашение), достигнута договоренность о нижеследующем:

1. Под компетентными органами государств Договаривающихся Сторон следует понимать:
со стороны Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации;
в отношении статьи 8 Соглашения - также Федеральную дорожную службу России и Министерство внутренних дел Российской Федерации;
со стороны Союзной Республики Югославии - Союзное министерство транспорта.
2. Разрешения, предусмотренные в статье 6 Соглашения, не освобождают перевозчиков и владельцев грузов от обязанности получить необходимые в соответствии с законодательством каждого из государств Договаривающихся Сторон таможенные разрешения на грузы, а также на транзит грузов.
3. В отношении статьи 9 Соглашения прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Союзной Республики Югославии.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет содействовать своевременному получению виз водителями автотранспортных средств, осуществляющими перевозки в соответствии с Соглашением, а также другими членами экипажа.
5. Действие подпункта "а" пункта 1 статьи 15 Соглашения распространяется только на горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное для работы холодильных установок рефрижераторов, если иное не будет оговорено Договаривающимися Сторонами.